

Régime complémentaire pour les cadres du personnel de l'Etat Retraite - demande de versement en capital

Dispositions légales

La personne assurée qui a atteint l'âge de 58 ans révolus a droit au capital-retraite pour autant qu'elle-même ou son employeur ait mis fin partiellement ou totalement aux rapports de service. A chaque fois qu'elle réduit son taux d'activité dans le cadre d'une retraite partielle, elle a droit au versement d'une partie du capital correspondant au degré de la retraite partielle. Le capital est versé au plus tard lors de la retraite entière.

Le consentement écrit de la personne conjointe ou partenaire enregistré-e, dont la signature doit être authentifiée soit par un notaire, soit en se présentant directement avec une pièce d'identité auprès de nos guichets ou alors auprès du contrôle des habitants de la commune de domicile (pour les communes habilitées à le faire), est obligatoire.

Fiscalité

Un impôt est dû sur le capital perçu. Des informations à ce sujet peuvent être obtenues auprès de l'administration fiscale de votre canton de domicile. Si vous bénéficiez de plusieurs paiements de capitaux au cours d'une période donnée, ceux-ci peuvent être additionnés pour le calcul de l'impôt.

Nous vous rappelons que les prestations résultant d'un rachat ne peuvent être versées sous forme de capital avant l'échéance d'un délai de trois ans (les rachats effectués suite à un divorce ne sont pas soumis à cette limite). Lorsque des rachats ont été effectués moins de trois ans avant un versement sous forme de capital, il faut s'attendre à ce qu'aucune déduction fiscale ne soit autorisée pour les rachats en question. Cela signifie que vous devrez rembourser à l'administration fiscale les réductions d'impôts réalisées suite aux rachats concernés.

Dans tous les cas la Caisse n'est pas responsable des conséquences fiscales entraînées par un versement en capital.

Deutscher Text siehe Rückseite

Zusatzplan für Kader des Staatspersonals

Antrag auf eine Kapitalleistung bei Pensionierung

Gesetzliche Bestimmungen

Die versicherte Person, die das Alter von 58 Jahren erreicht hat, ist berechtigt das Alterskapital zu beziehen, sofern sie oder ihr Arbeitgeber das Anstellungsverhältnis teilweise oder vollständig beendet hat. Bei jeder Beschäftigungsgradreduktion im Rahmen einer Teilpensionierung hat sie Anrecht auf die Auszahlung des Anteils an Alterskapital, welcher der Beschäftigungsgradreduktion entspricht. Das Alterskapital wird spätestens bei der vollständigen Pensionierung ausbezahlt.

Die Auszahlung bedarf zwingend der schriftlichen Zustimmung der Ehegattin oder des Ehegatten beziehungsweise der registrierten Partnerin oder des registrierten Partners. Die Unterschrift muss entweder von einem Notar oder bei Vorweisen eines amtlichen Ausweises an unserem Schalter oder, falls dies möglich ist, beim Einwohneramt der Wohngemeinde beglaubigt werden.

Steuern

Für die Auszahlung wird eine Kapitalsteuer fällig. Informationen zu deren Höhe erhalten Sie bei der für Sie zuständigen Steuerverwaltung. Falls Sie in einem gewissen Zeitraum mehrere Kapitalauszahlungen erhalten, so werden diese für die Berechnung der Kapitalsteuer unter Umständen zusammengezählt.

Wurden Einkäufe getätigt, so dürfen die daraus resultierenden Leistungen innerhalb der nächsten drei Jahre nicht in Kapitalform aus der Vorsorge zurückgezogen werden (von der Begrenzung ausgenommen sind Wiedereinkäufe im Falle der Ehescheidung). Für Einkäufe, die weniger als drei Jahre vor einer Kapitalauszahlung getätigt wurden, ist in jedem Fall damit zu rechnen, dass steuerrechtlich ein Abzug nicht zulässig ist. Dies bedeutet, dass Sie der Steuerbehörde die dank dieser Einkäufe gesparten Steuern zurückerstatten müssen.

Die Pensionskasse ist nicht verantwortlich für die steuerlichen Folgen.

Texte en français au verso

Régime complémentaire pour les cadres du personnel de l'Etat Retraite – demande de versement en capital

1. Personne assurée

Nom Date de naissance

Prénom No AVS 756.

Etat civil depuis le

Adresse E-mail Téléphone

Retraite dès le totale partielle,%

2. Montant du capital

Il correspond à la quotité disponible en fonction du pourcentage de retraite.

3. Coordonnées de paiement du capital

- sur le compte salaire actuellement en vigueur auprès de l'employeur
 sur un autre compte

No de compte IBAN

Nom de la banque

Indications indispensables s'il s'agit d'un compte à l'étranger :

Adresse de la banque

NPA, Lieu et Pays

Code BIC/SWIFT

Si vous résidez à l'étranger, un impôt à la source sera retenu sur le paiement du capital.

J'ai pris connaissance que, lorsque des rachats ont été effectués moins de trois ans avant un versement sous forme de capital, il faut s'attendre à ce qu'aucune déduction fiscale ne soit autorisée pour les rachats en question. Ceci signifie que je devrai rembourser à l'administration fiscale les réductions d'impôt réalisées avec les rachats en question.

Si vous êtes marié·e ou partenaire enregistré·e, la signature authentifiée de la personne conjointe est indispensable.

Date

Signature de la personne assurée

Signature de la personne conjointe
ou partenaire enregistrée

Authentification

Zusatzplan für die Kader des Staatspersonals Antrag auf eine Kapitalleistung bei Pensionierung

1. Versicherte Person

Name Geburtsdatum

Vorname AHV-Nr. 756.

Zivilstand seit

E-Mail-Adresse Telefon

Pensionierung per voll teilweise,%

2. Betrag des Alterskapitals

Es wird der im Verhältnis zum Prozentsatz der Pensionierung verfügbare Betrag ausbezahlt.

3. Überweisungsangaben für das Alterskapital

- auf das aktuelle, beim Arbeitgeber gemeldete Lohnkonto
- auf ein anderes Konto:

Kontonummer IBAN

Name der Bank

Zusätzliche, obligatorische Angaben, falls es sich um ein ausländisches Konto handelt:

Adresse der Bank

PLZ, Ort und Land

BIC-/SWIFT-Code

Bei Wohnsitz im Ausland wird eine Quellensteuer in Abzug gebracht.

Ich habe zur Kenntnis genommen, dass für weniger als drei Jahre vor einer Kapitalauszahlung getätigte Einkäufe in jedem Fall damit zu rechnen ist, dass steuerrechtlich ein Abzug nicht zulässig ist. Dies bedeutet, dass ich der Steuerbehörde die dank dieser Einkäufe gesparten Steuern zurückerstatten muss.

Falls Sie verheiratet sind oder in einer eingetragenen Partnerschaft leben, ist die beglaubigte Unterschrift des Ehegatten oder der Ehegattin beziehungsweise des eingetragenen Partners oder der eingetragenen Partnerin notwendig.

Datum

Unterschrift der versicherten Person

Unterschrift des Ehepartners oder
des registrierten Partners

Beglaubigung